Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

فالعبارة الأولى فى كل من هذين المثالين، تحدد الظروف المتعلق بحدث وارد فى العبارة الثانية.(٢٢)

أما العلاقات المنطقية، فإنها قد صنفت فى عدة طرق مختلفة، من قبل المناطقة Logicians وعلماء فقه اللغة Philologists، لكن نايدا اختصرها فى الأنماط السبعة السابق إجمالها، ويوضح نايدا هذه الأنماط من خلال الأمثلة التالية(٢٣):

ـ ذهاب جون إلى نيويورك، تسبب له فى مقابلة مارى

(السبب ـ الأثر)

ـ لأن جون أراد مقابلة مارى، فقد ذهب إلى نيويورك

(السبب ـ النتيجة)

ـ بالذهاب إلى نيويورك، قابل جون مارى

(الوسيلة ـ النتيجة)

ـ لو كان جون ذهب إلى نيويورك، لكان قد قابل مارى

(الشرط ـ الجواب)

ـ بما أن جون ذهب إلى نيويورك، فمن المؤكد أنه يقابل مارى

(المفترض ـ النتيجة)

ويقرر نايدا فى ختام عرضه لهذه العلاقات الدلالية، عدة أمور، منها(٢٤):

أولا ـ أن هذه العلاقات قابلة للتطبيق على مختلف اللغات، حتى اللغات غير الشائعة، مثل لغة البوشمان فى جنوب غرب أفريقيا، ولغة الأنجا فى غينيا الجديدة.

ثانيا ـ أنه قد يتعدد الأسلوب الذى يعبر به عن علاقة دلالية أو أخرى، فمثلا علاقة(المقارنة) يمكن أن يعبر عنها بفعل يدل على الأفضلية، بدلا من استخدام الرابط(أفضل من).

ثالثا ـ تختلف درجة وضوح هذه العلاقات من لغة إلى أخرى.

رابعا ـ قد تدخل بنية واحدة فى أكثر من علاقة،مع بنيات عديدة.